

## Los viajes de Rasmussen Towns and Buildings

Rasmussen era un viajero infatigable. Lo explica Manuel Blanco en el prólogo de este libro, un *grand tour* atemporal cuyo itinerario se traduce en «una serie informal de capítulos», dieciséis en total, que trasladan al lector a capitales europeas como Londres, Roma o París, pero también a Pekín, las ciudades ideales del Renacimiento o los proyectos de Le Corbusier. Los saltos de escala —que van desde el entendimiento de la ciudad como un territorio hasta el interior de sus edificios— se vertebran con un lenguaje desprovisto de artificios que invita al lector a disfrutar de las constantes referencias cultas y conexiones interdisciplinares que

RASMUSSEN WAS a tireless traveler, says Manuel Blanco in the foreword of this timeless grand tour which brings us to great European capitals, but also to Beijing, the cities of the Renaissance, or the projects of Le Corbusier. Leaps in scale, covering everything from understanding the city as a territory to examining the inside of buildings, are held in line by plain language inviting us to enjoy the constant references to things cultured and the interdisciplinary connections established by the author. Studies of the relationship between interior and exterior or between mass and space are interspersed with interpretations of urban responses to historical and social conditions.

In the foreword Rasmussen says that for the first edition, published in Denmark in 1949, they could not af-

establece el autor. Así, los estudios de relaciones físicas de interior-exterior o de masa-espacio se intercalan con las interpretaciones de las respuestas urbanas a condicionantes históricos y sociales concretos.

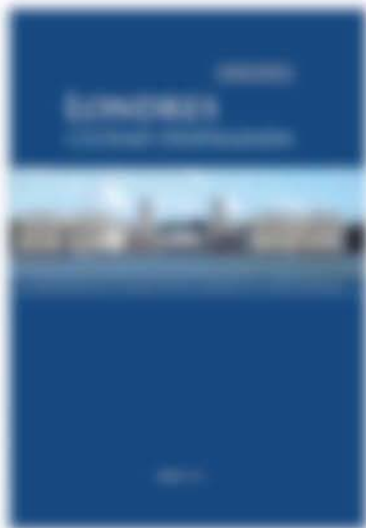
Rasmussen cuenta en el prefacio que cuando se preparó la primera edición, publicada en Dinamarca en 1949, no pudo costearse un papel de calidad para imprimir fotografías, por lo que decidió que el libro únicamente se ilustrara con dibujos a línea. El resultado es un abundante despliegue gráfico y analítico. Como si se tratara de un cuaderno de viaje, el discurso de Rasmussen se apoya en cerca de doscientos dibujos entre planos, esquemas, vistas y reproducciones que evidencian que el discurso gráfico es tan importante como el escrito.

El epílogo de José Antonio Flores sugiere que tal vez la anécdota del papel fuera una mera excusa para que el autor pudiera interpretar la arquitectura de las ciudades a través de sus propios dibujos. Al fin y al cabo, la edición inglesa de 1951, sus sucesivas reimpressiones o esta traducida al español se han mantenido fieles al espíritu gráfico original. Para Rasmussen, el dibujo no es un sucedáneo de la fotografía: es la herramienta de análisis y pensamiento propia del arquitecto. *Daniel Díez*

Steen Eiler Rasmussen  
**Ciudades y edificios.**  
**Descritos con dibujos y palabras**  
Reverté, Barcelona, 2014  
280 páginas; 26 euros

ford quality paper for the photographs, so he decided to illustrate the book only with line drawings. The result is an abundant deployment of graphics and analyses. As in a travel sketchbook, Rasmussen's discourse is supported by close to 200 drawings – plans, diagrams, views, and reproductions – that show how the graphic discourse is as important as the written discourse.

José Antonio Flores's epilogue suggests that the paper anecdote is a pretext for interpreting the architecture of cities through the author's own drawings. The 1951 English edition, its reprints, and also this Spanish translation have stayed true to the graphic spirit of the original. In Rasmussen's view, the drawing is not a substitute for photography, but the quintessential analytical tool of the architect.



## Arquitectura de Londres Architecture of London

El libro de Rasmussen sobre Londres es un estudio de la ciudad a través de sus propios dibujos. Al fin y al cabo, la edición inglesa de 1951, sus sucesivas reimpressiones o esta traducida al español se han mantenido fieles al espíritu gráfico original. Para Rasmussen, el dibujo no es un sucedáneo de la fotografía: es la herramienta de análisis y pensamiento propia del arquitecto.

Rasmussen's book on London is a study of the city through his own drawings. The 1951 English edition, its reprints, and also this Spanish translation have stayed true to the graphic spirit of the original. In Rasmussen's view, the drawing is not a substitute for photography, but the quintessential analytical tool of the architect.

El libro de Rasmussen sobre Londres es un estudio de la ciudad a través de sus propios dibujos. Al fin y al cabo, la edición inglesa de 1951, sus sucesivas reimpressiones o esta traducida al español se han mantenido fieles al espíritu gráfico original. Para Rasmussen, el dibujo no es un sucedáneo de la fotografía: es la herramienta de análisis y pensamiento propia del arquitecto.

Rasmussen's book on London is a study of the city through his own drawings. The 1951 English edition, its reprints, and also this Spanish translation have stayed true to the graphic spirit of the original. In Rasmussen's view, the drawing is not a substitute for photography, but the quintessential analytical tool of the architect.

Steen Eiler Rasmussen  
**Ciudades y edificios.**  
**Descritos con dibujos y palabras**  
Reverté, Barcelona, 2014  
280 páginas; 26 euros

Rasmussen's book on London is a study of the city through his own drawings. The 1951 English edition, its reprints, and also this Spanish translation have stayed true to the graphic spirit of the original. In Rasmussen's view, the drawing is not a substitute for photography, but the quintessential analytical tool of the architect.